

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Santa María de Regla (León, León)
MUNICIPIO: León
PROVINCIA: León
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 5470
N. INV: Catedral de Santa María de Regla (León, León)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 9
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

(Crux) Hic est sub petra quem collau/da(n)t bene metra. Dotor gramat/ic(us) Asensius et Medicine decor / erat, Logice totius Philosophie / magn(us) certator et magn(us) ve/rsificator. [De] (ex) tribus his cecidit / studio quo tempore dedit. [Quesum(us) suscip]/ias ipsum, Deus, et sibi [da paradisu]/m. Qui obiit [XIII] k(a)l(enda)s maii e(ra) M CCC L VIII

Texto dado por Martín López (2012, nº 63).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

(Cruz) Aquí está, bajo esta piedra, uno a quien con razón alaban estos versos. El doctor Asensio era

gramático y honra de la Medicina, magnífico disertador de Lógica y del resto de la Filosofía, así como gran versificador. De estas tres materias no cesó en su estudio mientras se lo permitió el tiempo. Te rogamos, oh Dios, lo recibas en tu seno y le concedas el paraíso. Murió el día diez y nueve de abril del año mil trescientos veinte.

Traducción dada por Martín López (2012, nº 63).

COMENTARIO:

Epitaphium sepulcrale del doctor Asensio, experto en Gramática, Medicina, Lógica y toda filosofía, además de hábil versificador. Hizo testamento el 31 de mayo de 1319 donde manda ser sepultado en la claustra nueva. Martín López (2012, nº 63).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Martín López (2012, nº 63).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA: Hexámetros leoninos.

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Lápida parietal en regular estado de conservación.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica mayúscula.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 19 de abril de 1320, siglo XIV.

CRIT. DAT.: Textuales.

CONTEXTO HALLAZGO: Catedral de Santa María de Regla (León, León). Claustro, panda norte, arcada 16, lápida parietal.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5470; Martín López, María Encarnación (2012) Las inscripciones de la Catedral de León (ss. IX-XX), León, Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium, nº 63. García Lobo, Vicente (2011) "El difunto reivindicado a través de las inscripciones», en IX Jornadas Científicas sobre Documentación: la muerte y sus testimonios escritos, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, p. 175. Martín López, María Encarnación (2002) "El documento como fuente para la Epigrafía" en La documentación para la investigación: homenaje a José Antonio Martín Fuertes, vol. I, Universidad de León, León, pp. 369 y 375. Gómez Moreno, Manuel (1925) Catálogo Monumental de España. Provincia de León, Madrid, p. 288. Quadrado, José María (1855) Recuerdos y bellezas de España. Asturias y León, Madrid, p. 334.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES